

Formas de tratamiento en Costa Rica: tuteo, voseo, ustedeo

FORMAS DE TRATAMIENTO

Son las maneras que tiene la primera persona (yo, nosotros) para dirigirse a la segunda y la tercera persona (tú, vos, usted, ustedes, él, ella, ellos y ellas).

Existen tres formas:

El voseo:

Se denomina voseo al uso del vos en sustitución del tú y de ti, para un solo destinatario.

Utiliza el pronombre "vos" y la forma pronominal (te) y la forma posesiva (tu) que también corresponde al tuteo.

Ejemplo:

- Vos tenés mis libros de ciencias.
- Me dirijo a vos en este momento.
- ¿Quién sos vos?
- Te parecés mucho a tu padre.

Nota: El pronombre vos es compatible con te.

Ejemplo: Vos te debés preparar muy bien; los retos son muchos.

Origen: Este fenómeno surgió como consecuencia de un cambio en el castellano de España hacia 1500.

El vos indicaba respeto, después fue reemplazado por vuestra merced que cambió al actual usted. En ese país, el vos dejó de utilizarse; se fijó el tú - vosotros y el usted- ustedes.

El tú, por el contrario, era empleado para el trato familiar y con inferiores.

En América se difundió el usted, y el tú quedó relegado a algunas zonas, en tanto que el vos se usó para el trato familiar, de confianza; con equivalencia al tú. Para la segunda persona del plural se emplea, en casi toda América, ustedes en lugar de vosotros.

El voseo es de uso frecuente en Argentina, Paraguay, Bolivia, Uruguay, una parte de México y en América Central. En las demás zonas de América se alternan el voseo y el tuteo.

Por lo general, el voseo se usa para el trato de confianza.

Algunas personas conjugan incorrectamente los verbos al tratar de usar voseo, esto es, le agregan una "s"; así expresan, por ejemplo vos me dijistes, aclarastes, ofrecistes. Lo correcto es dijiste, aclaraste, ofreciste.

El tuteo:

Consiste en el uso del pronombre "tú" para la segunda persona del singular y de vosotros para la segunda persona del plural.

Emplea el pronombre "tú" y las formas pronominales (te, ti, contigo) y las formas posesivas (tu, tuyo, tuya, tuyos, tuyas)

Ejemplos: - Dime qué te pareció la clase de ayer.

- Aclárame ese malentendido; tu actitud ya no es la misma.

-¿Quién eres tú?

-Me gusta hacer lo que te gusta a ti, por eso iré contigo.

-Tu casa es muy bonita, ¿ese cuarto es el tuyo?

En América no se emplea el vosotros, aunque figure en el paradigma verbal, pero su utilización es de uso común en España.

El uso de las formas de tratamiento depende de factores sociales, culturales, geográficos, étnicos e incluso la costumbre se impone.

En Costa Rica, el tuteo nos resulta extraño, ajeno y, ¿Por qué no?, hasta pedante; lo propio es el voseo (no debemos perderlo), aunque la influencia de otras culturas deje su huella.

Su uso es frecuente en la literatura y en textos escolares preparados en países donde esta forma de tratamiento es generalizada. En los países donde se usa el tuteo, constituye una forma habitual de dirigirse a familiares y amigos.

El ustedeo:

Consiste en la utilización del pronombre usted y su plural ustedes, tanto para el masculino como para el femenino. Hacia el siglo XVII, el vos en España fue sustituido por vuestra merced que pasó a ser el usted.

Nota: No debe caerse en el error de mezclar las formas de tratamiento como suele ocurrir, tanto en el lenguaje oral como en el escrito.

Emplea los pronombres "usted", "ustedes" y las formas pronominales (se, lo, la, los, las, le, les) y las formas posesivas (su, suyo, suya, suyos, suyas)

Ejemplos:

- ¿Quién es usted?
- Se puede acercar al evento, si tiene la invitación.
- Lo llamaré lo más pronto posible.
- Su casa es muy bonita, ¿ese cuarto es el suyo?

RESPUESTA CORTA

Complete en los espacios en blanco lo que se le solicita. Valor 20 puntos

Identifique la forma de tratamiento utilizada en cada caso. Escriba tuteo, voseo o ustededeo según sea el caso.

Ejemplo:

1- Pronto llegará a su casa. _____

Se utiliza el verbo

Llegará tú ?

Llegará vos?

Llegará usted? = correcta = se utilizó ustededeo

2- Decida cuál será el lugar para la reunión. _____

Decida tú?

Decida vos?

Decida usted? = correcta = se utilizó ustededeo

3- En el examen respondiste acertadamente. _____

Respondiste tú? = correcta o

Respondiste vos? = correcta = puede funcionar para las dos formas tuteo y voseo.

Respondiste usted?

4- Sugiero que se coloque el cinturón de seguridad. _____

5- No me esperes. _____

6- Tiene que estudiar para aprobar la prueba. _____

7- Te llenaste de buenas noticias. _____

8- ¿Cómo sabés tanto de música? _____

9- ¿Sabes que cerca de la plaza hay varios restaurantes chinos?

10- ¿Vas al cine esta tarde? _____

11- ¿Querés acompañarme? _____

12- Canta muy bonito. _____

13- Su camisa está arrugada. Debe plancharla. _____

14. Tiene que cambiar su actitud. _____

15. Sos una persona muy atenta y comprensible _____

16. Cualquier duda que tengas, escribe. _____

17. Comprenda la tarea, porque si no lo hace, no aprenderá. _____

18. Dime con quien andas y te diré quién eres. _____

19. Ese día debés de traer todo listo. _____ -

20. ¿Te sientes bien? - _____

PARTE RESPUESTA RESTRINGIDA. Valor 10 puntos

Explique los que a continuación se le solicita.

1. Elabore 2 ejemplos del modo discursivo enumeración. Enliste 4 ideas.

2. Construya dos ejemplos del modo discursivo definición. Valor 3 puntos

3. Explique mediante 3 razones, por qué las diferentes formas de tratamiento varían según la región, estatus social y familiaridad. Valor 3 puntos